



## Исполнительный совет

103-я сессия

Малага, Испания, 9-11 мая 2016 г.

Пункт 7 f) предварительной повестки дня

CE/103/7(f)

Мадрид, 1 апреля 2016 г.

Язык оригинала: английский

### Доклад Генерального секретаря

#### Часть III: Административные и уставные вопросы

#### f) Доклад Рабочей группы по пересмотру процедуры внесения поправок в Устав

##### I. Справочная информация

---

1. В своей резолюции 662(XXI) Генеральная ассамблея обратилась к Генеральному секретарю с просьбой об учреждении Рабочей группы в составе государств-членов под руководством Исполнительного совета, отвечающей за пересмотр текущей процедуры внесения поправок в Устав и за подготовку итогового проекта текста поправок к статье 33 Устава в целях его представления на следующей сессии Генеральной ассамблеи для одобрения.

2. Вслед за данной просьбой Секретариат через свою Программу юридических вопросов и договоров начал проведение подробного и тщательного анализа Устава, а также юридического аспекта документов других учреждений и международных организаций перед созывом Рабочей группы и принятием методологии и конкретного плана работы для обеспечения осуществления вверенной задачи по внесению поправок в статью 33.

3. Заинтересованность в участии в Рабочей группе выразили следующие члены: Аргентина, Коста-Рика, Демократическая Республика Конго, Египет, Индия, Марокко, Перу, Филиппины, Словакия и Испания. Руководитель Программы юридических вопросов и договоров выступает в роли Докладчика Рабочей группы.

##### II. Мандат и приоритеты Рабочей группы

---

4. Помимо выполнения вышеуказанной задачи, Рабочая группа также рассмотрела возможность представления некоторых рекомендаций по внесению требуемых поправок.

5. Рабочая группа имеет следующие приоритеты:

а) Анализировать и пересматривать процедуру внесения поправок в учредительные документы других учреждений ООН и международных организаций;



- b) Изучать все варианты и предложения по улучшению процедуры внесения поправок в Устав ЮНВТО;
- c) Обсуждать и приходить к консенсусу в отношении условий представления предложений на рассмотрение Исполнительного совета; и
- d) Начать анализировать тексты, ожидающие внесения поправок, чтобы прийти к договоренности о том, которые из них вступят в силу незамедлительно после того, как вступит в силу новая статья 33, а которые будут требовать ратификации со стороны двух третей членов.

6. С момента ее учреждения участники Рабочей группы провели два заседания в режиме онлайн и несколько раз обменялись материалами, идеями и мнениями посредством электронных сообщений:

- a) Рабочая группа провела свое первое заседание 5 ноября 2015 года. В ходе этого заседания ее участники обсудили сферу компетенций Рабочей группы (ее мандат, состав и функции, а также временные рамки для выполнения своей миссии) и обменялись первыми соображениями на тему анализа текущей ситуации в процессе внесения поправок и доступных вариантов улучшения ситуации согласно мандату Генеральной ассамблеи.
- b) Второе заседание Рабочей группы прошло 18 декабря 2015 года. В центре дискуссии стоял вопрос принятия решения по внесению предложения о новой процедуре, а также по пересмотру и корректировке новой редакции статьи 33.

### III. Предлагаемая редакция статьи 33

7. Текущая статья 33 (слева) и предлагаемый вариант ее согласованной правленной редакции (справа) выглядят следующим образом:

#### ТЕКУЩИЙ ТЕКСТ

1. Любой проект поправки к настоящему Уставу и его приложениям препровождается Генеральному секретарю, который рассылает его Действительным членам по крайней мере за шесть месяцев до его представления на обсуждение Ассамблеей.
2. Поправки принимаются Ассамблеей большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов.
3. Поправка вступает в силу для всех членов, когда две трети Государств-членов уведомят Правительство-депозитарий об одобрении этой поправки.

#### ПРОЕКТ НОВОГО ТЕКСТА

1. Любой проект поправки к настоящему Уставу и его приложениям препровождается Генеральному секретарю, который рассылает его Действительным членам по крайней мере за шесть месяцев до его представления на обсуждение Ассамблеей.
2. Поправки выносятся на голосование Ассамблеи и принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов.
3. Поправка вступает в силу для всех членов в течение трехмесячного периода после ее принятия Ассамблеей за исключением тех случаев, когда резолюция о принятии этой поправки устанавливает применение процедуры, указанной в пункте 4.

4. Несмотря на положение пункта 3, любая поправка к статьям 4, 5, 6, 7, 9, 14, 23, 25, 28, 33 или 35 Устава или к Финансовым правилам или любая поправка, касающаяся существенных изменений в целях или структуре Организации или в установленных Генеральной ассамблеей правах и обязанностях Государств-членов, вступает в силу для всех членов незамедлительно, когда две трети Государств-членов уведомят Правительство-депозитарий об одобрении этой поправки. Генеральная ассамблея также может установить крайний срок для уведомления Государствами-членами об одобрении этой поправки.

#### **IV. Обоснование для принятия новой редакции, предлагаемой Рабочей группой**

##### **A. Длительный процесс принятия поправок к Уставу не позволяет Организации своевременно реагировать на выражаемые ее органами конкретные пожелания.**

8. Процесс ратификации поправок к Уставу и Финансовым правилам крайне длительный: из десяти поправок, принятых Генеральной ассамблеей, только одна вступила в силу, на получение требуемой ратификации большинством в две трети государств-членов было затрачено 29 лет.

9. Медленный процесс ратификации поправок не позволяет Организации своевременно реагировать на пожелания своих членов. Более того, он вынудил Организацию подавать предварительные заявки о внесении некоторых из поправок (например, при изменении валюты из песеты в евро) – данная практика идет вразрез с положениями Устава, так как в противном случае Организация не смогла бы функционировать.

10. Подобные проблемы наблюдались и в других учреждениях ООН и международных организациях и несколько раз становились предметом изучения со стороны Организации Объединенных Наций, но не было найдено никаких решений, кроме принятия простых смягчающих мер. Тем не менее, некоторые учреждения ООН, такие как ЮНЕСКО, ЮНИДО и МФСР, стали использовать более гибкий подход к процедуре внесения поправок в их учредительные договоры, особенно когда изменения не затрагивают новых обязательств членов или других существенных элементов Организации.

##### **B. Двойной подход, обеспечивающий гибкость и одновременно юридическую безопасность и стабильность в структурном развитии Организации**

11. После обзора анализа, проведенного Секретариатом в отношении процедуры внесения поправок в других международных организациях и учреждениях системы Организации Объединенных Наций, государства-члены Рабочей группы незамедлительно выбрали вариант системы ЮНЕСКО, в которой поправки, касающиеся существенных изменений в целях Организации или введения новых обязательств для государств-членов, требуют ратификации большинством в две трети, в то время как все остальные поправки вступают в силу незамедлительно после их принятия, если иное не указано руководящим органом.

12. В случае ЮНВТО новая статья предусматривает две процедуры: более гибкая процедура, согласно которой поправки вступают в силу незамедлительно по истечении трех месяцев с момента их принятия Ассамблеей (трехмесячный период обеспечивает для процесса еще более высокую правовую точность, оставляя время на уведомление Депозитарием о поправках, внутренние процедуры, такие как перевод текстов, внутренние процедуры, которые могут при необходимости провести государства-члены и т.д.) за исключением поправок, касающихся существенных изменений в целях и/или структуре Организации или введения новых обязательств для государств-членов, и другая процедура, которая до сих пор требует ратификации большинством в две трети в случае внесения поправок, касающихся существенных изменений в целях и структуре Организации или введения новых обязательств для государств-членов.

13. Для последней процедуры предложенная редакция также открывает возможность установления Генеральной ассамблеей крайнего срока для ратификации поправки государствами-членами при учете ее природы и характеристик процесса ратификации (включая политические и социальные условия). По истечении крайнего срока соответствующую поправку следует рассматривать как отклоненную, если она не была ратифицирована большинством в две трети.

14. И наконец, в отношении обеих процедур, которые необходимо принять, члены Рабочей группы приняли решение о том, что любая поправка должна выноситься на голосование Ассамблеи и утверждаться большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов. Члены Рабочей группы рассудили, что голосование требует более высокой степени вовлеченности в процесс, что могло бы обеспечить более глубокую приверженность государств-членов и, следовательно, представляет собой более подходящую процедуру принятия решений по внесению поправок.

## V. Требуемые поправки

---

15. В настоящее время Рабочая группа анализирует и пересматривает тексты, требующие внесения поправок, с целью подготовки предложения со списком всех требуемых к внесению поправок, которые должны будут вступить в силу по вступлении в силу новой процедуры внесения поправок (в сущности, поправок, не касающихся существенных изменений в целях или структуре Организации или введения новых обязательств для государств-членов); предложение будет представлено на 104-ой сессии Исполнительного совета для его одобрения и подписания до двадцать второй сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО.

16. Тем не менее, важно отметить, что даже если Генеральная ассамблея примет предложение Рабочей группы и новую процедуру внесения поправок, то, в соответствии с текущим текстом статьи 33 Устава, это само по себе станет поправкой к Уставу, которую по-прежнему необходимо будет ратифицировать большинством в две трети государств-членов для ее вступления в силу.

17. Рабочая группа пришла к договоренности о том, что стоит приложить особые усилия для ускорения процесса ратификации этой конкретной поправки, принятой однажды Генеральной ассамблеей. С одной стороны, Секретариату была направлена просьба оказывать государствам-членам больше консультативной помощи и поддержки в процессе ратификации (Генеральная ассамблея обеспечивает такую поддержку с прошлой сессии Генеральной ассамблеи через Региональные программы), и, с другой стороны, Рабочая группа также заявила о том, что усилия

по информационно-просветительской работе во время уставных и других заседаний должны предпринимать сами государства-члены.

## **VI. Меры, которые надлежит принять Исполнительному совету**

---

18. Исполнительному совету предлагается:

- a) Принять во внимание деятельность Рабочей группы по пересмотру процедуры внесения поправок в Устав и Финансовые правила, преследующую цель внесения поправок к статье 33 Устава в соответствии с резолюцией A/RES/662(XXI);
- b) Одобрить предложение, выдвинутое Рабочей группой по внесению изменений в статью 33, и подписать принятие проекта нового текста до двадцать второй сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО;
- c) Препроводить настоящие предлагаемые поправки Генеральному секретарю для инициирования его рассылки Действительным членам до их представления на рассмотрение Ассамблее согласно предписаниям статьи 33(1) Устава; и
- d) Поблагодарить Рабочую группу за работу и призвать ее продолжать разрабатывать рекомендации, касающиеся рассмотрения текстов документов, требующих внесения поправок, которые бы вступили в силу по вступлении в силу новой процедуры внесения и будут представлены на 104-ой сессии Исполнительного совета для их одобрения и на двадцать второй сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО для их принятия.

---

**Annex I. List of amendments to the Statutes and the Financing Rules adopted by the General Assembly that have not yet come to force in accordance with Article 33 of the Statutes**


---

1. The following amendments adopted by the General Assembly since the creation of the UNWTO have not, to date, been ratified by two-thirds of the member States and thus have not entered into force in accordance with Article 33(3) of UNWTO's Statutes.

2. The amendments are presented following the chronological order of their adoption by the General Assembly. Those that are applied, by decision of the General Assembly, on a provisional basis pending their entry into force are reproduced below in italics:

**A. Amendment to Paragraph 12 of the Financing Rules adopted by the General Assembly at its third session, Torremolinos, September 1979 [resolution 61(III)] the application of which is provisional, pending its entry into force:**

*"The Members of the Organization shall pay their contribution in the first month of the financial year for which it is due. Members shall be notified of the amount of their contribution, as determined by the Assembly, six months before the beginning of financial years in which the General Assembly is held and two months before the beginning of the other financial years. However, the Council may approve justified cases of arrears due to different financial years existing in different countries."*

**B. Amendment to Paragraph 13 of the Financing Rules adopted by the General Assembly at its fourth session, Rome, September 1981 [resolution 92(IV)]:**

"(a) A Member which is one or more years in arrears in the payment of its contributions to the Organization's expenditure may not be elected to the Executive Council or hold offices within the organs of the General Assembly.

(b) A Member which is one or more years in arrears in the payment of its contributions to the Organization's expenditure and which has failed to explain the nature of the circumstances surrounding its failure to pay and to indicate the measures to be taken to settle its arrears shall pay a compensatory amount equal to two per cent of its arrears, in addition to said arrears.

(c) A Member which is in arrears in the payment of its financial contributions to the Organization's expenditure shall be deprived of the privileges enjoyed by the Members in the form of services and the right to vote in the Assembly and the Council if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two financial years. At the request of the Council, the Assembly may, however, permit such a Member to vote and to enjoy the services of the Organization if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member."

**C. Amendment to Article 37 of the Statutes adopted by the General Assembly at its fourth session, Rome, September 1981 [resolution 93(IV)] the application of which is provisional, pending its entry into force:**

*"1. These Statutes and any declarations accepting the obligations of membership shall be deposited with the Government of Spain.*

*"2. The Government of Spain shall inform all States so entitled of the receipt of the declarations referred to in paragraph 1 and of the notification in accordance with the provisions of Articles 33 and 35, and of the date of entry into force of amendments to these Statutes."*

- D. Amendment to Article 14 of the Statutes adopted by the General Assembly at its fifth session, New Delhi, October 1983 [resolution 134(V)] modified at the twelfth session, Istanbul, October 1997 [resolution 365(XII)] the application of which is provisional, pending its entry into force:**

*"1bis. The host State of the Headquarters of the Organization shall have a permanent additional seat on the Executive Council, which shall be unaffected by the procedure laid down in paragraph 1 above concerning the geographical distribution of Council seats."*

- E. Amendment to Article 15 of the Statutes adopted by the General Assembly at its seventh session, Madrid, September-October 1987 [resolution 208(VII)]:**

"1. The term of elected Members shall be four years. Election for one-half of the membership of the Council shall be held every two years.

2. The terms of office of the Members of the Council shall not be immediately renewable upon expiration unless an immediate renewed membership is essential to safeguard a fair and equitable geographical distribution. In such a case, the admissibility of the request for renewal shall be obtained from a majority of Full Members present and voting."

- F. Amendment to Paragraph 4 of the Financing Rules adopted by the General Assembly at its fourteenth session, Seoul / Osaka, 24-29 September 2001 [resolution 422(XIV)] the application of which is provisional, pending its entry into force:**

*"The budget shall be formulated in euros. The currency used for payment of contributions shall be the euro or any other currency or combination of currencies stipulated by the Assembly. This shall not preclude acceptance by the Secretary-General, the extent authorized by the Assembly, of other currencies in payment of Members' contributions."*

- G. Amendment to Article 1 of the Statutes adopted by the General Assembly at its sixteenth session, Dakar, November-December 2005 [resolution 511(XVI)]:**

"The World Tourism Organization, hereinafter referred to as "the Organization", is hereby established as an international organization of intergovernmental character. It is a specialized agency of the United Nations."

- H. Amendment to Article 4 of the Statutes adopted by the General Assembly at its sixteenth session, Dakar, November-December 2005 [resolution 511(XVI)]:**

"Membership of the Organization shall be open to:

- (a) Full Members
- (b) Associate Members"

- I. Amendment to Article 5 of the Statutes adopted by the General Assembly at its sixteenth session, Dakar, November-December 2005 [resolution 511(XVI)]:**

"1. Full membership of the Organization shall be open to all sovereign States that are members of the United Nations.

2. Such States may become Full Members of the Organization if their candidatures are approved by

the General Assembly by a majority of two-thirds of the Full Members present and voting provided that said majority is a majority of the Full Members of the Organization.

3. States that have withdrawn from the Organization in accordance with the provisions of Article 35 shall have the right to become Full Members of the Organization again, without requirement of vote, on formally declaring that they adopt the Statutes of the Organization and accept the obligations of membership.”

**J. Amendment to Article 6 of the Statutes adopted by the General Assembly at its sixteenth session, Dakar, November-December 2005 [resolution 511(XVI)]:**

“1. Territories already holding associate membership on 24 October 2003 shall maintain the status, rights and obligations belonging to them as at such date. The list of such territories is annexed to these Statutes.

2. Members enjoying the status of Affiliates, up to at the date of entry into force of the Amendments to the present Statutes adopted on 29 November 2005 shall become as of right Associate Members at that date.

3. Associate membership of the Organization shall be open to intergovernmental and non-governmental organizations, tourism bodies without political competence subordinate to territorial entities, professional and labour organizations, academic, educational, vocation training and research institutions and to commercial enterprises and associations whose activities are related to the aims of the Organization or fall within its competence. The participation of Associate Members in the work of the Organization shall be of a technical nature, with decisions and votes being the exclusive prerogative of the Full Member.

4. Such entities may become Associate Members of the Organization provided that their requests for membership are presented in writing to the Secretary-General and that the candidature is approved by the General Assembly by a majority of two-thirds of the Full Members present and voting provided that said majority is a majority of the Full Members of the Organization. Except in the cases of international organizations, the candidatures of the entities mentioned in paragraph 3 above shall be introduced by the United Nations member State on whose territory their headquarters is located.

5. The General Assembly shall abstain from considering the candidature of such entities if their headquarters is located in a territory that is the subject of a dispute, of sovereignty or other, before the United Nations, or if their activity is related to such a territory, unless no Full Member objects to the introduction of the candidature of said entity or to its admission to the Organization.”

**K. Amendment to Article 7 of the Statutes adopted by the General Assembly at its sixteenth session, Dakar, November-December 2005 [resolution 511(XVI)]:**

“1. A Committee of Associate Members shall be constituted which shall establish its own rules and submit them to the Assembly for approval by a majority of two-thirds of the Full Members present and voting provided that said majority is a majority of the Full Members of the Organization. The Committee may be represented at meetings of the Organization’s organs.

2. The Committee of Associate Members shall be composed of three boards:

(a) a board of destinations, composed of the tourism bodies, without political competence



subordinate to territorial entities;

(b) an education board composed of academic, educational, vocational training and research institutions; and

(c) a professional board composed of all the other Associate Members.

Intergovernmental and non-governmental organizations may participate in whichever board or boards correspond to their competences.”

**L. Amendment to Article 9 of the Statutes adopted by the General Assembly at its sixteenth session, Dakar, November-December 2005 [resolution 511(XVI)]:**

“1. The Assembly is the supreme organ of the Organization and shall be composed of delegates representing Full Members.

2. At each session of the Assembly each Full Member shall be represented by not more than five delegates, one of whom shall be designated by the Member as Chief Delegate.

3. Associate Members as of 24 October 2003, the list of which is annexed to the present Statutes, shall be represented by not more than five delegates, one of whom shall be designated as Chief Delegate. These delegates may participate, without the right to vote, in the work of the Assembly. They shall have the right to speak but may not participate in decision-making.

4. The Committee of Associate Members may designate three spokespersons, one representing the board of destinations, one representing the professional board and the other representing the education board, who shall participate in the work of the Assembly, without the right to vote. Each Associate Member may designate one observer, who may attend the deliberations of the Assembly.”

**M. Amendment to Article 14 of the Statutes adopted by the General Assembly at its sixteenth session, Dakar, November-December 2005 [resolution 511(XVI)]:**

“1. The Council shall consist of Full Members elected by the Assembly in the ratio of one Member for every five Full Members, in accordance with the Rules of Procedure laid down by the Assembly, with a view to achieving a fair and equitable geographical distribution.

2. Associate Members as of 24 October 2003 may have a spokesperson who may participate, without the right to vote, in the work of the Council. Such spokesperson may not participate in decision-making.

3. The three spokespersons of the Committee of Associate Members may participate, without the right to vote, in the work of the Council. Such spokespersons may not participate in decision-making.”

**N. Amendment to Paragraph 14 of the Financing Rules adopted by the General Assembly at its sixteenth session, Dakar, October-December 2005 [resolution 511(XVI)]:**

“In calculating the assessments of Associate Members, account shall be taken of the different bases of their membership and the limited rights they enjoy within the Organization.”

**O. Amendment to Article 22 of the Statutes adopted by the General Assembly at its sixteenth session, Dakar, November-December 2005 [resolution 512(XVI)]:**

"The Secretary-General shall be appointed by a two-thirds majority of Full Members present and voting in the Assembly, on the recommendation of the Council, for a term of four years. His appointment shall be renewable only once."

**P. Amendment to Article 38 of the Statutes adopted by the General Assembly at its seventeenth session, Cartagena de Indias, November 2007 [resolution 521(XVII)]:**

"The official languages of the Organization shall be Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish."

**Annex II. List of adopted amendments to the Statutes and the Financing Rules that have not yet come to force and number of ratifications received to date**

Resolution	Date of Adoption	Article	Ratified By	Pending	In force
A/RES/61 (III)	September 1979	Paragraph 12 Financing Rules	95	9	Provisional Application
A/RES/92 (IV)	25 September 1981	Paragraph 13 Financing Rules	83	21	No
A/RES/93 (IV)	25 September 1981	Article 37 Statutes	87	17	Provisional Application
A/RES/134 (V)	14 October 1983	Article 14 Statutes	99	5	Provisional Application
A/RES/208 (VII)	1 October 1987	Article 15 Statutes	68	36	No
A/RES/422 (XIV)	29 September 2001	Paragraph 4 Financing Rules	43	61	Provisional Application
A/RES/511 (XVI)	2 December 2005	Article 1 Statutes	17	87	No
		Article 4 Statutes			
		Article 5 Statutes			
		Article 6 Statutes			
		Article 7 Statutes			
		Article 9 Statutes			
		Article 14 Statutes			
A/RES/512 (XVI)		Article 22 Statutes	18	86	No
A/RES/521 (XVII)	29 November 2007	Article 38 Statutes	56	48	No